

Arrêté du Conseil fédéral constatant le résultat de la votation populaire du 4 mars 2001

(Initiative „Oui à l'Europe!“; initiative „pour des médicaments à moindre prix“; initiative „Rues pour tous“)

du 4 mai 2001

Le Conseil fédéral suisse,

vu l'art. 15 de la loi fédérale du 17 décembre 1976 sur les droits politiques¹,
vu les procès-verbaux de la votation populaire du 4 mars 2001,

arrête:

Art. 1

¹ Initiative populaire du 30 juillet 1996 „Oui à l'Europe!“²

L'initiative populaire a été rejetée par le peuple, par 1 982 549 non contre 597 217 oui, ainsi que par tous les cantons (annexe 1).

² Initiative populaire du 12 décembre 1997 „pour des médicaments à moindre prix“³

L'initiative populaire a été rejetée par le peuple, par 1 774 129 non contre 791 589 oui, ainsi que par tous les cantons (annexe 2).

³ Initiative populaire du 16 mars 1999 „pour plus de sécurité à l'intérieur des localités grâce à une vitesse maximale de 30 km/h assortie d'exceptions (Rues pour tous)“⁴

L'initiative populaire a été rejetée par le peuple, par 2 063 314 non contre 525 609 oui, ainsi que par tous les cantons (annexe 3).

Art. 2

Le présent arrêté ainsi que la récapitulation des résultats de la votation seront publiés dans la Feuille fédérale.

4 mai 2001

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération, Moritz Leuenberger

La chancelière de la Confédération, Annemarie Huber-Hotz

¹ RS 161.1

² FF 1997 I 1087, 2000 3322

³ FF 1998 592, 2000 3320

⁴ FF 1999 2765, 2000 4655

Initiative populaire 'Oui à l'Europe!'

Annexe I

Cantons	Electeurs		Participation	Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Votes des cantons					
	Total	dont Suisses de l'étranger		Bulletins rentrés	En %				Blancs	Nuls	Oui	Non	Oui	Non
ZH	791 643	11 894	441 236	55.73	3 369	4 875	102 366	330 626		1				
BE	676 760	8 666	366 212	54.11	3 219	130	85 036	277 827		1				
LU	232 622	2 371	137 078	58.92	766	1 048	21 169	114 095		1				
UR	25 429	204	13 318	52.37	61	244	13 013	11 793		1				
SZ	86 485	802	53 541	61.90	179	1 700	5 509	46 153		1/2				
OW	22 352	226	13 178	58.95	70	175	1 448	11 485		1/2				
NW	27 267	233	16 553	60.70	74	205	16 274	1 759		1/2				
GL	24 566	415	13 034	53.05	63	6	12 965	11 243		1				
ZG	65 236	757	41 168	63.10	239	25	7 003	33 901		1				
FR	159 289	2 133	98 040	61.54	1 157	224	26 359	70 300		1				
SO	164 135	1 431	95 593	58.24	854	135	18 715	75 889		1				
BS	118 787	3 724	70 654	59.47	838	30	20 336	49 450		1/2				
BL	176 391	1 938	100 948	57.22	866	393	99 689	77 117		1/2				
SH	47 977	835	33 266	69.33	835	16	32 415	26 742		1				
AR	35 600	595	21 668	60.86	89	61	21 518	18 620		1/2				
AI	10 018	128	5 920	59.09	13	12	5 895	400		1/2				
SG	285 631	3 905	159 424	55.81	511	38	158 875	136 353		1				
GR	128 454	1 734	62 830	48.91	312	689	61 829	52 939		1				
AG	354 643	3 798	184 110	51.91	913	75	183 122	152 003		1				
TG	142 678	1 637	76 146	53.36	420	1 235	74 491	64 299		1				
TI	195 127	5 165	95 916	49.15	992	58	94 866	14 999		1				
VD	367 725	7 093	169 305	46.04	2 218	324	166 763	65 595		1				
VS	184 643	1 826	116 288	62.97	1 767	373	114 148	23 789		1				
NE	104 410	2 183	72 188	69.13	1 069	72	71 047	31 412		1				
GE	212 795	8 024	132 313	62.17	2 798	57	129 458	53 152		1				
JU	47 922	1 037	26 192	54.65	414	47	25 731	14 369		1				
CH	4 688 585	72 754	2 616 119	55.79	24 106	12 247	597 217	1 982 549		20 6/2				

Initiative populaire 'pour des médicaments à moindre prix'

Annexe 2

Cantons	Electeurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Votes des cantons			
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins rentrés	En %	Blancs	Nuls				Oui	Non	Oui	Non
ZH	791 643	11 894	439 944	55.57	5 774	4 853	429 317	156 233	273 084		1		
BE	676 760	8 666	366 201	54.11	4 866	213	361 122	113 278	247 844		1		
LU	232 622	2 371	136 958	58.87	1 177	1 044	134 737	43 382	91 355		1		
UR	25 429	204	13 273	52.19	113	251	12 909	3 985	8 924		1		
SZ	86 485	802	53 351	61.68	403	1 707	51 241	16 409	34 832		1		
OW	22 352	226	13 160	58.87	149	175	12 836	3 437	9 399		1/2		
NW	27 267	233	16 554	60.71	1 500	206	16 198	4 426	11 772		1/2		
GL	24 566	415	13 022	53.00	138	6	12 878	4 176	8 702		1		
ZG	65 236	757	40 902	62.69	388	35	40 479	13 710	26 769		1		
FR	159 289	2 133	98 020	61.53	1 163	239	96 618	22 732	73 886		1		
SO	164 135	1 431	95 446	58.15	1 036	129	94 281	34 963	59 318		1		
BS	118 787	3 724	70 533	59.37	944	39	69 550	20 307	49 243		1/2		
BL	176 391	1 938	100 975	57.24	1 138	396	99 441	30 383	69 058		1/2		
SH	47 977	835	33 272	69.34	1 330	24	31 918	11 711	20 207		1		
AR	35 600	595	21 607	60.69	158	65	21 384	6 082	15 302		1/2		
AI	10 018	128	5 916	59.05	41	14	5 861	1 458	4 403		1/2		
SG	285 631	3 905	158 758	55.58	938	40	157 780	51 258	106 522		1		
GR	128 454	1 734	62 338	48.52	553	696	61 089	20 179	40 910		1		
AG	354 643	3 798	183 598	51.76	1 550	85	181 963	61 831	120 132		1		
TG	142 678	1 637	76 085	53.32	801	1 233	74 051	25 062	48 989		1		
TI	195 127	5 165	95 914	49.15	1 869	82	93 963	30 865	63 098		1		
VD	367 725	7 093	169 298	46.03	2 500	349	166 449	37 388	129 061		1		
VS	184 643	1 826	116 276	62.97	1 973	430	113 873	22 794	91 079		1		
NE	104 410	2 183	72 122	69.07	833	59	71 230	18 149	53 081		1		
GE	212 795	8 024	132 313	62.17	3 498	57	128 758	32 238	96 520		1		
JU	47 922	1 037	26 172	54.61	333	47	25 792	5 153	20 639		1		
CH	4 688 585	72 754	2 612 008	55.70	33 816	12 474	2 565 718	791 589	1 774 129		20 6/2		

Initiative populaire 'pour plus de sécurité à l'intérieur des localités grâce à une vitesse maximale de 30 km/h assortie d'exceptions (Rues pour tous)'

Annexe 3

Cantons	Electeurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Votes des cantons	
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins rentrés	En %	Blancs	Nuls				Oui	Non
ZH	791 643	11 894	441 084	55.71	2 216	4 869	433 999	108 084	325 915		1
BE	676 760	8 666	366 213	54.11	1 950	118	364 145	80 545	283 600		1
LU	232 622	2 371	137 043	58.91	478	1 044	135 521	24 524	110 997		1
UR	25 429	204	13 307	52.33	57		13 003	2 330	10 673		1
SZ	86 485	802	53 502	61.86	1 58	1 703	51 641	6 735	44 906		1
OW	22 352	226	13 181	58.97	45	174	12 962	1 896	11 066		1/2
NW	27 267	233	16 573	60.78	42	205	16 326	2 268	14 058		1/2
GL	24 566	415	13 038	53.07	52	8	12 978	2 683	10 295		1
ZG	65 236	757	41 469	63.56	102	30	41 337	6 875	34 462		1
FR	159 289	2 133	98 112	61.59	469	201	97 442	12 690	84 752		1
SO	164 135	1 431	95 575	58.22	458	138	94 979	17 940	77 039		1
BS	118 787	3 724	70 663	59.48	471	34	70 158	25 059	45 099		1/2
BL	176 391	1 938	101 115	57.32	439	374	100 302	23 136	77 166		1/2
SH	47 977	835	33 321	69.45	652	17	32 652	7 709	24 943		1
AR	35 600	595	21 703	60.96	66	63	21 574	4 001	17 573		1/2
AI	10 018	128	5 927	59.16	14	10	5 903	626	5 277		1/2
SG	285 631	3 905	159 520	55.84	409	38	159 073	27 952	131 121		1
GR	128 454	1 734	62 561	48.70	270	694	61 597	15 489	46 108		1
AG	354 643	3 798	184 164	51.92	530	67	183 567	31 236	152 331		1
TG	142 678	1 637	75 859	53.16	330	1 235	74 294	12 633	61 661		1
TI	195 127	5 165	95 912	49.15	725	61	95 126	16 041	79 085		1
VD	367 725	7 093	169 320	46.04	992	249	168 079	30 081	137 998		1
VS	184 643	1 826	116 276	62.97	1 669	403	114 204	16 098	98 106		1
NE	104 410	2 183	72 172	69.12	384	51	71 737	13 036	58 701		1
GE	212 795	8 024	132 313	62.17	1 997	57	130 259	32 642	97 617		1
JU	47 922	1 037	26 216	54.70	120	31	26 065	3 300	22 765		1
CH	4 688 585	72 754	2 616 139	55.79	15 095	12 121	2 588 923	525 609	2 063 314		20 6/2

Arrêté du Conseil fédéral constatant le résultat de la votation populaire du 4 mars 2001

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	2001
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	20
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	22.05.2001
Date	
Data	
Seite	1916-1919
Page	
Pagina	
Ref. No	10 125 398

Die elektronischen Daten der Schweizerischen Bundeskanzlei wurden durch das Schweizerische Bundesarchiv übernommen.

Les données électroniques de la Chancellerie fédérale suisse ont été reprises par les Archives fédérales suisses.

I dati elettronici della Cancelleria federale svizzera sono stati ripresi dall'Archivio federale svizzero.